



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de marzo de 2014
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución 2139 (2014) del Consejo de Seguridad

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 17 de la resolución 2139 (2014) del Consejo de Seguridad, donde el Consejo solicitó al Secretario General que le informase sobre la aplicación de la resolución por todas las partes en Siria.

2. El informe contiene datos sobre la situación humanitaria en la República Árabe Siria y el cumplimiento de elementos claves de la resolución 2139 (2014), a saber: las violaciones del derecho internacional humanitario y los derechos humanos, el acceso humanitario a las zonas asediadas y de difícil acceso, incluso a través de las líneas del conflicto y a través de las fronteras, la expansión de las operaciones de socorro humanitario, el libre tránsito del personal, el equipo, los medios de transporte y los suministros médicos, y la seguridad y protección del personal que trabaja en actividades de socorro humanitario.

3. El informe abarca el período comprendido entre el 22 de febrero y el 21 de marzo de 2014. A fin de dar al Consejo un cuadro lo más completo posible de la situación en la República Árabe Siria, también se incluye información anterior al período examinado cuando no se dispone todavía de datos completos sobre el período que se examina o cuando los datos que se proporcionan son más útiles si se presentan en su contexto. La información contenida en el informe se basa en los datos limitados a que tienen acceso los agentes de las Naciones Unidas, así como en informes recibidos de activistas y fuentes del Gobierno de la República Árabe Siria y la comisión internacional independiente de investigación sobre la República Árabe Siria.

II. Consideraciones principales

4. Durante el período examinado, los ataques indiscriminados y desproporcionados, incluidos los bombardeos aéreos, el fuego de artillería y el uso de morteros y coches bombas en zonas pobladas, causaron un gran número de muertos y heridos entre la población civil y desplazamientos forzados. Los informes de dominio público indican que los choques entre las fuerzas del Gobierno y de la oposición continuaron en la mayor parte de la República Árabe Siria. Se siguieron recibiendo noticias de que fuerzas del Gobierno utilizaron artillería y ataques aéreos, con uso de bombas de barril. Los coches bombas y los ataques suicidas,



incluso contra objetivos civiles, causaron la muerte y lesiones a civiles. Muchos de esos ataques fueron reivindicados por el Estado Islámico del Iraq y el Levante y el Frente al-Nusra. Hubo también enfrentamientos entre grupos opositores armados y el Estado Islámico del Iraq y el Levante, sobre todo en la parte norte del país. Grupos opositores armados lanzaron ataques con morteros contra ciudades y poblaciones controladas por el Gobierno, entre ellas Damasco. Según, informaciones recibidas, el número promedio de muertos fue de más de 200 personas por día, incluidos civiles.

5. Los combates fueron particularmente intensos en las provincias de Alepo, Deraa y Damasco Rural. En Alepo, por lo menos 500.000 personas han sido desplazadas de la zona este de Alepo desde fines de enero. Unas 200.000 han huido al sector oeste de la ciudad y unas 300.000 huyeron hacia el norte del país. Aproximadamente 100.000 desplazados internos están alojados en campamentos próximos a la frontera con Turquía y alrededor de 22.300 personas huyeron a Turquía durante el período que se examina. En la provincia de Deraa, se intensificaron los combates ya encarnizados entre fuerzas del gobierno y grupos opositores armados, lo que produjo el desplazamiento de unas 159.000 personas hasta fines de febrero. En la provincia de Damasco Rural, unas 50.000 personas abandonaron la ciudad de Yabroud, que las fuerzas del Gobierno volvieron a capturar el 16 de marzo, y de las cuales casi 14.000 huyeron a Aarsal, en el Líbano.

6. En los países vecinos, se dio cuenta de incidentes de seguridad a través de la frontera con el Líbano y la línea de separación en el Golán. El Frente al-Nusra reivindicó los ataques con cohetes en el valle de la Beqaa en el Líbano los días 3 y 5 de marzo.

7. A pesar del empeoramiento del entorno de seguridad, las Naciones Unidas y sus asociados siguen prestando a millones de personas asistencia indispensable para su supervivencia. En febrero, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y sus asociados entregaron alimentos a 3,7 millones de personas en 13 provincias. Aproximadamente 180.000 personas recibieron alimentos en febrero y marzo en algunas zonas de las provincias de Damasco Rural, Deir Ezzor, Deraa y Ar-Raqqa que habían estado aisladas durante largo tiempo. Entre el 22 de febrero y el 8 de marzo, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y sus asociados distribuyeron artículos de socorro de primera necesidad a más de 1 millón de personas en todas las provincias, salvo Deir Ezzor. El 25 de febrero, la Organización Internacional para las Migraciones llegó a la provincia de Deir Ezzor por primera vez desde marzo de 2013, y proporcionó productos básicos indispensables para su supervivencia a 13.000 desplazados internos. Desde el 23 de febrero, el Organismo de Obras Públicas y Socorro para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) ha entregado alimentos a 140.000 refugiados palestinos e impartido enseñanza primaria a 41.500 niños en todo el país. Durante el período que se examina, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y sus asociados distribuyeron suministros para tratamiento de agua para ayudar a aproximadamente 1,8 millones de personas en las provincias de Tartus y Deir Ezzor. Durante el período que se examina, también la Organización Mundial de la Salud puso medicamentos (excluidas vacunas) al alcance de casi 441.000 beneficiarios en las provincias de Homs, Alepo, Damasco Rural, Damasco, Edlib y Ar-Raqqa y más de 46.000 desplazados internos contaron con servicios de atención primaria de la salud facilitados por el ACNUR en las provincias de Damasco, Damasco Rural, Alepo y Al-Hasaka desde el 22 de febrero.

8. Durante el período que se examina, se llevó a cabo la cuarta ronda de la campaña de vacunación contra la poliomielitis, que benefició a 2,8 millones de niños de menos de 5 años de edad. El número de niños vacunados en zonas a las que era difícil llegar aumentó, y se tuvo acceso en parte a zonas anteriormente inaccesibles, gracias a disposiciones adoptadas a nivel local y contactos sobre el terreno, entre ellas Ghouta en la provincia de Damasco Rural, Nubul y Zahra en el norte de la provincia de Alepo y partes de la ciudad de Al-Qamishli.

III. Violaciones de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario cometidas por las partes

9. Durante el período que se examina, la comisión internacional independiente de investigación sobre la República Árabe Siria presentó las conclusiones de su informe (A/HRC/25/65) al Consejo de Derechos Humanos. El informe, que abarca las investigaciones efectuadas desde el 15 de julio de 2013 hasta el 20 de enero de 2014, dice que las fuerzas del Gobierno y las milicias progubernamentales han cometido crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra, incluidas matanzas. Los grupos de oposición armados también han cometido crímenes de guerra y otras infracciones del derecho internacional humanitario, incluidas matanzas.

10. La comisión de investigación constató que las fuerzas y milicias gubernamentales cometieron actos de tortura y otros actos inhumanos que eran crímenes de lesa humanidad y crímenes de guerra. La tortura y los malos tratos eran métodos usados de ordinario por los organismos de inteligencia en los centros de detención oficiales, en los puestos de control alrededor de las zonas asediadas, durante las batidas de casas y como parte del asedio de las comunidades con el fin de controlar y contener a la población. La comisión constató asimismo que los grupos armados no estatales en toda la República Árabe Siria sometían a civiles a intensos sufrimientos físicos o mentales en las zonas bajo su control, durante su detención o reclusión. Señaló que la intensificación de esas prácticas constituye un nuevo ataque generalizado y sistemático contra la población civil y que el aumento de los casos de tortura y trato inhumano contra la población civil en las zonas controladas por el Estado Islámico del Iraq y el Levante y grupos afines es motivo razonable para creer que esos grupos promueven un ataque generalizado y sistemático contra la población civil. En su declaración al Consejo de Derechos Humanos, de 18 de marzo de 2014, el Presidente de la comisión señaló que, en la provincia de Ar-Raqqa, la detención generalizada de civiles y su tortura sistemática por grupos armados identificados constituía un crimen contra la humanidad.

11. Durante todo el período que se examina, fuentes locales de las Naciones Unidas dieron cuenta de incursiones aéreas continuas de fuerzas del Gobierno que incluyeron el uso de bombas de barril, en las provincias de Alepo, Deraa, Deir Ezzor, Hama y Damasco Rural. En su informe oral actualizado de 18 de marzo de 2014, que abarcó las infracciones cometidas desde el 20 de enero hasta el 10 de marzo, la comisión de investigación indicó que, desde el 20 de enero, el Gobierno había intensificado su campaña de empleo de bombas de barril en los sectores residenciales de la ciudad de Alepo, con consecuencias devastadoras para los civiles. Al perpetrar esos ataques, las fuerzas del Gobierno no se esforzaron en distinguir objetivos civiles de objetivos militares. Entre otros ejemplos mencionados por fuentes locales de las Naciones Unidas figura el lanzamiento de bombas de

barril contra Hmeirat, en la zona rural del norte de la provincia de Hama el día 3 de marzo, que causó la muerte de por lo menos nueve civiles, y contra las zonas rurales del oeste (Yadudeh y Mzeirab) y del este (Neimeh) de la provincia de Deir Ezzor los días 3 y 4 de marzo.

12. Según el informe oral actualizado de la comisión de investigación, grupos armados han atacado con artillería ciudades y aldeas en las provincias de Alepo, Damasco, Hama y Al-Hasaka. Se ha hecho un uso más intenso de coches bombas, en algunos casos contra zonas ocupadas exclusivamente por civiles. Por ejemplo, según fuentes locales de las Naciones Unidas, por lo menos 15 personas perdieron la vida y otras 12 quedaron heridas cuando un coche bomba estalló el 6 de marzo en el distrito armenio de la ciudad de Homs, donde viven principalmente comunidades cristianas y alawitas. Ningún grupo se ha atribuido ese ataque.

13. Según el informe oral actualizado de la comisión de investigación, los grupos armados no estatales han recurrido con frecuencia cada vez mayor a los atentados suicidas con bombas y al uso de artefactos explosivos improvisados. El 11 de marzo, tres integrantes del Estado Islámico del Iraq y el Levante, que llevaban chalecos explosivos, los hicieron detonar en una oficina del municipio en la ciudad de Al-Qamishli, en la provincia de Al-Hasaka. Cinco personas murieron y ocho quedaron heridas. No había ningún objetivo militar en la zona. El principal propósito del atentado fue sembrar el terror entre los civiles, lo que es una violación del derecho internacional humanitario.

14. Durante el período que se examina, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos recibió informes de que, en la provincia de Ar-Raqqa, el Estado Islámico del Iraq y el Levante impuso medidas discriminatorias a la comunidad cristiana, entre ellas la prohibición de construir o reparar iglesias y monasterios, la exhibición de cruces y biblias, el tañido de las campanas de las iglesias y la celebración de ritos fuera de las iglesias. También exigió que los hombres adultos cristianos pagaran un impuesto especial para no musulmanes (*jizyah*).

15. Los hospitales, las ambulancias y el personal médico siguieron siendo blanco de ataques. Por ejemplo, la comisión de investigación en su informe oral actualizado, señaló que el 23 de febrero un coche bomba explotó en la clínica médica Orient en la ciudad de Atmeh, controlada por la oposición, cerca de la frontera entre la República Árabe Siria y Turquía, donde murieron por lo menos nueve personas. El Estado Islámico del Iraq y el Levante se atribuyó el ataque. Según fuentes locales de las Naciones Unidas, el 27 de febrero, 5 civiles resultaron muertos y 13 heridos en una explosión cerca del hospital Al-Zaem, en el vecindario de Akrama, controlado por el Gobierno, en la ciudad de Homs. Se siguen utilizando instalaciones médicas con fines militares. Por lo menos 20 hospitales siguen estando ocupados por fuerzas armadas y grupos de oposición armados, sin respetar su condición de instalaciones civiles.

16. Los niños y las mujeres siguen sobrellevando el mayor peso del conflicto. En marzo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia informó de que, sobre la base de cálculos muy prudentes, se estimaba que por lo menos 10.000 niños habían muerto durante el conflicto y que el número real probablemente era más alto. Según el informe oral actualizado de la comisión de investigación, continuaban los actos de violencia sexual cometidos contra mujeres y hombres detenidos por el Gobierno y mujeres que eran familiares de miembros de las fuerzas del Gobierno habían sido

objeto de atentados cometidos por grupos armados no estatales. Según fuentes locales de las Naciones Unidas, durante el período examinado, se registraron más de 300 casos de violencia basada en el género en tan solo tres dispensarios en las provincias de Damasco y Damasco Rural.

17. En violación del derecho internacional humanitario consuetudinario, sitios del patrimonio mundial, entre ellos Palmira, Krak des Chevaliers, la Iglesia de San Simeón el Estilita en el norte de la República Árabe Siria y la ciudadela de Alepo, han sufrido daños considerables y en algunos casos irreversibles y siguieron siendo utilizados con fines militares o fueron lugares de combate durante el período que se examina. Los restos arqueológicos son saqueados de manera sistemática, en particular en zonas controladas por la oposición, y el tráfico ilícito de objetos culturales ha aumentado en forma muy pronunciada.

18. El 25 de febrero, en una reunión informativa para la Asamblea General, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos reiteró su llamamiento para que la situación en la República Árabe Siria fuera remitida a la Corte Penal Internacional.

IV. Acceso humanitario a las zonas sitiadas y de difícil acceso, incluso a través de las líneas de conflicto y líneas de frontera

19. Según se intensifica el conflicto y aumentan los combates entre grupos armados, se está elevando el número de personas que quedan fuera del alcance de las organizaciones humanitarias. Ahora se estima que hay alrededor de 3,5 millones de personas que se encuentran en zonas de difícil acceso que necesitan asistencia, lo que representa un aumento de 1 millón de personas desde principios de 2014.

20. Tras la aprobación de la resolución [2139 \(2014\)](#) del Consejo de Seguridad, el Gobierno de la República Árabe Siria estableció un grupo de trabajo compuesto por representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Asuntos Sociales, el equipo de las Naciones Unidas en la República Árabe Siria y la Media Luna Árabe Siria para discutir formas de mejorar el acceso humanitario y aplicar la resolución. A solicitud de las Naciones Unidas, el grupo de trabajo también está integrado por representantes de las fuerzas de seguridad del Gobierno sirio para agilizar la aplicación de los acuerdos alcanzados. En una carta dirigida a la Secretaria General Adjunta de Asuntos Humanitarios y Coordinadora del Socorro de Emergencia, de fecha 19 de marzo, el Presidente de la Coalición Nacional de las Fuerzas de la Revolución y la Oposición Sirias comprometió a la Coalición y al Ejército Sirio Libre a cumplir con la resolución.

21. Durante la primera reunión del grupo de trabajo, celebrada el 5 de marzo, las Naciones Unidas presentaron una lista detallada de 258 zonas prioritarias en toda la República Árabe Siria, donde el acceso humanitario, de otorgarse, permitiría ampliar considerablemente las operaciones de socorro. En las reuniones posteriores, se discutieron cuestiones más detalladas y se puso énfasis en los convoyes destinados a 29 zonas en el este de la provincia de Alepo y en zonas rurales de esa provincia, así como en las provincias de Damasco Rural y Deraa, y en las provincias de Al-Hasaka, Deir Ezzor y Ar-Raqqa. También se están llevando a cabo conversaciones a nivel de las provincias en Homs, Hama, Latakia y Tartus sobre

planes de asistencia de tres meses para Al Wa'er, Ar-Rastan, Talbisa, Tir Maallah, Taldu, Al Houla, Hisn y Zahra (provincia de Homs); Kafr Zeta, Latmana, Aqrab, Halfaya, Tremseh y Qamhaneh (provincia de Hama); y Maarrat an-Nuaman, As-Saraqib, Ariha, Foah y Kafraya Maar Tamsarin (provincia de Idlib).

22. Sigue habiendo considerables dificultades para asegurar la prestación de asistencia, por ejemplo, es necesario presentar múltiples solicitudes para que se apruebe la partida de los convoyes en que participan varios organismos, solicitudes que a menudo quedan sin respuesta; no hay comunicación interna en el Gobierno en relación con las aprobaciones presentadas por quienes trabajan sobre el terreno, lo que tiene como consecuencia la denegación del acceso o la producción de demoras en puestos de control; además, persiste la inseguridad. La intensificación de los combates entre grupos opositores armados, entre ellos grupos alineados con el Ejército Libre de Siria y el Estado Islámico del Iraq y el Levante, ha complicado la prestación de asistencia, entre otras cosas interrumpiendo las rutas de acceso clave en las zonas septentrionales del país.

A. Acceso a zonas asediadas (véase el mapa adjunto)

23. Alrededor de 220.000 personas siguen asediadas en la antigua ciudad de Homs, Nubul y Zahra, Madamiyet Elsham, el este de Ghouta, Darayya y otras localidades (véase el mapa 1). Aproximadamente 175.000 personas se encuentran asediadas por fuerzas del Gobierno sirio y 45.000, por grupos de la oposición.

24. No se celebraron nuevos acuerdos de alto el fuego en zonas asediadas durante el período examinado. En Madamiyat Elsham, así como en la aldea de Bwayda y en Qudsaya, fracasaron las negociaciones para acordar el alto el fuego. En Zahra y Hosn (en la periferia rural de Homs), las partes en el conflicto no se pusieron de acuerdo sobre las propuestas de alto el fuego presentadas por los concejos locales.

25. Además, se informó de varias violaciones de acuerdos de alto el fuego en vigor. El 1 de marzo se reanudaron los enfrentamientos en el campamento de refugiados palestinos de Yarmouk, lo que impidió que se prestara asistencia hasta el 18 de marzo, cuando el OOPS logró entregar 1.020 paquetes con alimentos y otros artículos de socorro. En tanto, la malnutrición sigue constituyendo una preocupación grave para los residentes del campamento.

26. En Homs, tras el alto el fuego que permitió la evacuación de 1.366 personas de la ciudad vieja a principios de febrero, se reanudaron los ataques con proyectiles y los bombardeos y en el período que se examina esos ataques volvieron a los niveles anteriores al inicio del alto el fuego. Desde el 15 de marzo, han sido evacuadas de la ciudad vieja otras 200 personas, entre ellas 35 hombres adultos, tras el acuerdo celebrado entre las partes y el Gobernador de Homs. Se estima que 150 hombres fueron evacuados, incluidos los 35 evacuados recientemente, y que ahora permanecen en un establecimiento de inspección, a la espera de que el Gobierno procese su caso. El 8 de marzo se suspendieron las visitas de los equipos de supervisión de la protección de las Naciones Unidas a ese establecimiento, luego de que las instalaciones recibieran disparos de mortero. Diez personas, entre ellas cinco niños, resultaron heridas y fueron hospitalizadas. Se estima que 2.000 personas siguen atrapadas en la ciudad vieja.

27. En la provincia de Alepo, grupos de la oposición están exigiendo que se levante el sitio en el este de Ghouta antes de que se levante el sitio en Zahra y Nubul, donde permanecen alrededor de 45.000 personas. A pesar de ello, 5.088 niños pudieron ser vacunados contra la polio en marzo.

28. En la provincia de Damasco Rural, informes que no fueron verificados indican que entre 15.000 y 20.000 personas regresaron a Madamiyet Elsham en febrero y marzo, una vez que disminuyó la intensidad del conflicto y se logró una estabilidad relativa en lo que respecta al acuerdo de alto el fuego local. Desde el 25 de marzo de 2013, las Naciones Unidas han presentado 15 solicitudes de autorización al Gobierno para acceder a Madamiyet Elsham. El 1 de marzo, el Gobierno aprobó una de esas solicitudes; sin embargo, el convoy no pudo avanzar dado que algunos grupos de la oposición pidieron otras 48 horas para prepararse a recibir esa asistencia. Las Naciones Unidas solicitaron nuevamente acceso y el Gobierno les informó que podría partir un convoy el 15 de marzo. A pesar de ello, el 14 de marzo, aunque los camiones ya habían sido cargados, el Gobierno postergó la partida del convoy para el día 17. El 17 de marzo se realizaron prolongadas inspecciones de los suministros de socorro con destino a Madamiyet Elsham, durante las cuales los funcionarios de seguridad del Gobierno señalaron que los suministros médicos no serían autorizados, a pesar de que se contaba con una aprobación del Ministerio de Relaciones Exteriores. El convoy intentó llegar a Madamiyet Elsham el 18 de marzo, pero tuvo que regresar dado que fuerzas partidarias del Gobierno permitirían entregas solo en zonas controladas por el Gobierno.

29. Se estima que alrededor de 8.000 personas se encuentran sitiadas en Darayya (provincia de Damasco Rural) por fuerzas partidarias del Gobierno desde noviembre de 2012. En el último mes se informó que se habían intensificado las hostilidades y los ataques de artillería, en particular, presuntamente, la utilización de bombas de barril.

30. Alrededor de 160.000 personas se encuentran sitiadas por fuerzas partidarias del Gobierno en el este de Ghouta desde fines de 2012. Con excepción de la vacunación de 40.000 niños en Douma en marzo, no se ha podido prestar ningún tipo de asistencia en la zona; además, se ha informado que el conflicto ha escalado. El 27 de febrero se presentaron al Gobierno tres notas verbales por separado relativas a convoyes integrados por varios organismos, pero ninguna recibió respuesta. El 2 de marzo se presentaron nuevas notas verbales. El 13 de marzo se recibió una respuesta del Ministerio de Relaciones Exteriores en que se solicitaba que se priorizaran los convoyes a Nubul y Zahra. A pesar de ello, el 17 de marzo el Ministerio aprobó la partida de un convoy a Douma con suministros limitados. El 20 de marzo, un convoy de las Naciones Unidas logró llegar a Douma con 600 raciones de alimentos y artículos no alimentarios para cubrir las necesidades de 3.000 personas. Todas las partes respetaron la cesación temporaria de las hostilidades durante el período en que se hizo la entrega. Las Naciones Unidas observaron varios cientos de mujeres y niños cerca de la línea del frente, tratando de abandonar Douma.

B. Acceso a zonas a las que es difícil llegar

31. En el período que se examina, por primera vez en varios meses se entregó ayuda limitada en varias zonas de difícil acceso. En la provincia de Deraa los

asociados del Programa Mundial de Alimentos (PMA) llegaron a Bisr Elharir el 28 de febrero con alimentos para 10.000 personas. En la provincia de Ar-Raqqa, el 1 de marzo el ACNUR envió asistencia a las organizaciones de caridad locales para auxiliar a 5.000 personas, la primera ayuda que llega a la zona desde noviembre de 2013. El 8 de marzo, los camiones del PMA llegaron a la provincia de Ar-Raqqa con suministros para 20.000 personas. El 11 de marzo, raciones de alimentos suficientes para asistir a otras 16.000 personas durante un mes llegaron al almacén de un asociado en la aplicación de PMA. En la provincia de Idlib, los días 1 y 2 de marzo, un convoy integrado por varios organismos llevó suministros de asistencia al almacén de la Media Luna Árabe Siria en Salqin para que fueran distribuidos a 17.500 personas en campamentos de desplazados internos de Harim, a algunos de los cuales no han tenido acceso desde hace más de nueve meses ni las Naciones Unidas ni la Media Luna Árabe Siria. En la provincia de Damasco, después de la tregua concluida en enero en Barzeh, han comenzado a efectuarse envíos periódicos de asistencia. Tras largas negociaciones con el Gobierno, el 16 de marzo, un convoy de las Naciones Unidas llegó al oeste de la ciudad de Alepo donde entregó medicinas y suministros médicos para asistir a alrededor de 82.000 personas, alimentos y medicinas para 32.000 refugiados palestinos en el campamento de Neirab, y artículos no alimentarios para 5.000 personas. El 27 de febrero, la Media Luna Árabe Siria, con el apoyo del PMA, envió un convoy de asistencia para 13.400 familias a la ciudad de Deir Ezzor y a la periferia rural de la ciudad de Abu Kamal, a la ciudad de Al Mayadin, al subdistrito de Muhasan y a Kabayeb, a los que no se había podido llegar con alimentos desde hacía varios meses.

32. Sin embargo, hubo varios casos en que los convoyes de asistencia, o bien no pudieron avanzar o se les impidió transportar artículos esenciales, como medicinas. Las entregas de suministros a la provincia de Deir Ezzor, por ejemplo, están suspendidas desde el 1 de marzo dado que varios camiones, entre ellos camiones que transportaban raciones de alimentos del PMA para aproximadamente 45.000 personas, se encuentran detenidos en el puesto de control de al Sukhnah, en el pueblo de Palmira, en manos del Gobierno. En la provincia de Damasco Rural, a pesar del acuerdo otorgado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, un convoy que se dirigía a Adra Umaliyeh (controlada por el Gobierno), y a Adra al-Balad (en manos de la oposición) fue detenido el 12 de marzo en un puesto de control del Gobierno durante horas, lo que hizo imposible que pudiera llegar a destino y distribuyera los artículos de socorro antes del anochecer. Los funcionarios del Gobierno también retiraron los suministros médicos del convoy antes de autorizar su partida dado que no había instalaciones de salud prestando servicios en esas dos localidades. Al día siguiente, el convoy tampoco pudo llegar a ninguna de las dos localidades en razón de los constantes disparos y ataques con proyectiles y la falta de garantías suficientes del Frente al-Nusra de que se podría transitar en condiciones de seguridad. El 7 de marzo, en la provincia de Homs, las Naciones Unidas distribuyeron asistencia humanitaria a 20.000 personas en la zona de Houla, controlada por la oposición, y a 2.000 personas en Shin, controlada por el Gobierno. Sin embargo, algunas medicinas, que el Gobierno había aprobado en un primer momento, fueron retiradas del convoy por el coordinador de seguridad del Gobierno.

33. Todavía se necesita llegar a muchas de las 258 zonas de difícil acceso para brindarles asistencia (véase el mapa 2), entre ellas a ciertas localidades que albergan a un gran número de refugiados palestinos, como el campamento de Khan Eshieh

(en la provincia de Damasco Rural) y Mzeireb y Jlein (en la provincia de Deraa). Esta última se encuentra bajo el control de las fuerzas de la oposición desde 2012 y hasta la fecha no se ha permitido al OOPS realizar misiones a través de líneas de combate.

C. Asistencia transfronteriza

34. Tras reiteradas solicitudes de la Secretaria General Adjunta de Asuntos Humanitarios y Coordinadora del Socorro de Emergencia al Gobierno de la República Árabe Siria de que permitiera utilizar las rutas más directas que fuera posible para llegar a las personas necesitadas, incluso a través de las fronteras, el Gobierno informó por escrito al Secretario General el 22 de noviembre de 2013 de su decisión de permitir la entrada de asistencia humanitaria a través de los cruces fronterizos oficiales con el Iraq, Jordania y el Líbano. El Gobierno ha señalado en repetidas ocasiones que utilizar los puestos de cruce desde Turquía, que no están bajo su control “es cruzar una línea roja”. Los suministros de socorro siguieron transitando a través de los cruces oficiales con Jordania y el Líbano, controlados por el Gobierno. Sin embargo, el cruce de Ya’rubiyah con el Iraq siguió cerrado dado que el Gobierno de la República Árabe Siria objetaba a que el Partido de la Unión Democrática izara la bandera kurda en ese lugar. Habida cuenta de que existe la urgente necesidad de que se entreguen suministros en la provincia de Al-Hasaka, donde viven 500.000 personas que no han recibido asistencia durante más de seis meses, los organismos de las Naciones Unidas organizaron numerosos vuelos de transporte desde Erbil y Damasco a Al-Qamishli, en tanto que las negociaciones siguieron asegurando la apertura del cruce. Sin embargo, esos vuelos son limitados y constituyen una alternativa muy ineficiente si se la compara con el costo del acceso por vía terrestre.

35. El 6 de marzo, tras repetidas solicitudes de las Naciones Unidas, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Árabe Siria comunicó oralmente a la Organización que el Gobierno había aprobado la apertura del cruce fronterizo de Nusaybin con Turquía para el envío de suministros humanitarios de socorro a la provincia de Al-Hasaka. El 13 de marzo se recibió un acuerdo escrito y el 16 de marzo se envió una nota verbal al Gobierno con información detallada de la solicitud de autorización para que el convoy cruzara la frontera. El 20 de marzo llegaron a Al-Qamishli los primeros ocho camiones del convoy humanitario de las Naciones Unidas. El convoy está integrado por 79 camiones que transportan alimentos, mantas, colchones, artículos de higiene, medicinas y suministros médicos para 268.000 personas necesitadas.

36. Durante el período examinado, las Naciones Unidas reiteraron su solicitud al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Árabe Siria de que abriera cruces fronterizos o que permitiera la mejor utilización de los cruces existentes para suministrar asistencia humanitaria a las personas que la necesitan, por ejemplo, cruces adicionales con Turquía (Bab al-Hawa y Bab-al Salameh), lo que permitiría llegar a alrededor de 3,35 millones de personas necesitadas en las provincias de Alepo e Idlib, y en Jordania (Al-Naseeb y Tal Shihab), para poder acceder a alrededor de 452.000 personas que lo necesitan en las provincias de Deraa y Quneitra. El Gobierno reiteró su posición de que todos los cruces fronterizos podrían abrirse siempre y cuando se tratara de cruces oficiales “legales” y que ello no comprometiera la soberanía del Gobierno de la República Árabe Siria.

V. Trabas administrativas

37. Pese a que el Gobierno formó el grupo de trabajo sobre la aplicación de la resolución 2139 (2014), durante el período de que se informa no ha habido ningún avance en la racionalización y agilización de los procedimientos para facilitar los convoyes interinstitucionales, y el proceso de aprobación sigue siendo extremadamente complicado y lleva mucho tiempo. Para cada misión sobre el terreno o convoy de las Naciones Unidas todavía se exige hacer una solicitud al Ministerio de Relaciones Exteriores con 72 horas de antelación, obtener una carta de facilitación de la Media Luna Roja Árabe Siria después de conseguir la aprobación del Ministerio de Relaciones Exteriores y obtener una carta de facilitación del Ministerio de Asuntos Sociales. Cuando se trata de suministros de asistencia médica, se exige otra carta emitida por el Ministerio de Salud.

38. La respuesta humanitaria en la República Árabe Siria también sigue viéndose obstaculizada por una capacidad operacional limitada. En la actualidad, hay 18 organizaciones no gubernamentales internacionales que cuentan con la aprobación para trabajar en la República Árabe Siria. Durante el período examinado, otras tres organizaciones no gubernamentales nacionales fueron autorizadas a colaborar directamente con las Naciones Unidas, por lo que el número aumentó a 77. No obstante, el número de organizaciones no gubernamentales nacionales autorizadas en las provincias más afectadas sigue siendo escaso. Se continúan aplicando también restricciones a la cooperación entre las organizaciones no gubernamentales internacionales y la Media Luna Roja Árabe Siria, que impiden que esas organizaciones amplíen sus operaciones humanitarias, e incluso se ha obstaculizado el establecimiento de oficinas subsidiarias y no se les permite trabajar con las organizaciones no gubernamentales nacionales.

39. El 4 de marzo, el Gobierno anunció un nuevo procedimiento de expedición de visados al personal de las Naciones Unidas, en que se reiteraba que se necesitaban 15 días laborables para la tramitación de las solicitudes de funcionarios que no pertenecieran al Departamento de Seguridad de las Naciones Unidas y de 30 días para las solicitudes del Departamento de Seguridad. Los jefes de los organismos de las Naciones Unidas recibirán visados de entradas múltiples renovables de un año de duración; los jefes adjuntos de los organismos recibirán visados de entradas múltiples renovables de seis meses de duración y los funcionarios internacionales de las Naciones Unidas contratados para cumplir funciones en las oficinas de los organismos de las Naciones Unidas en la República Árabe Siria recibirán visados de entradas múltiples renovables por un período de tres meses. En el período examinado se han presentado 27 solicitudes de visado para funcionarios de las Naciones Unidas (nuevos visados y renovación de visados). De ellas, 18 fueron aprobadas, otras 8 siguen pendientes y 1 fue rechazada. El Departamento de Seguridad de las Naciones Unidas obtuvo un visado, pero siguen pendientes seis solicitudes. La obtención de más visados para el Departamento es indispensable para ampliar las operaciones humanitarias. La nueva política anunciada el 4 de marzo no se aplica a las organizaciones no gubernamentales internacionales, que siguen recibiendo principalmente visados de tres meses de duración, con frecuencia limitados a una sola entrada. Siguen pendientes 17 solicitudes de visados presentadas por organizaciones no gubernamentales internacionales.

40. Debido a las frecuentes interrupciones del servicio de teléfonos e Internet y a los efectos de la creciente escasez de combustible y energía en la infraestructura de

comunicaciones de la República Árabe Siria, es esencial que el personal de las Naciones Unidas tenga acceso a equipo de comunicaciones de emergencia. El 16 de marzo, el Ministerio de Relaciones Exteriores informó a las Naciones Unidas que con carácter urgente se haría un seguimiento de las autorizaciones necesarias para aprobar la importación de equipo de comunicaciones y las licencias de uso, pendientes desde hace muchos meses.

VI. Libre paso del personal, equipo, transporte y suministros médicos

41. Pese a la exigencia del Consejo de Seguridad de que todas las partes respeten el principio de la neutralidad médica y franqueen el paso a todas las zonas al personal, el equipo, el transporte y los suministros médicos, incluido el material quirúrgico, sigue siendo necesario negociar la entrega de suministros médicos caso por caso con el Gobierno de la República Árabe Siria. Desde la aprobación de la resolución 2139 (2014), funcionarios gubernamentales retiraron suministros médicos de convoyes interinstitucionales que se dirigían a Houla (provincia de Homs), Adra y Madamiyet Elsham (provincia de Damasco Rural), con los cuales se hubiera prestado asistencia a unas 201.000 personas. Además, el 24 de febrero, un cargamento de medicamentos y suministros médicos de la Organización Mundial de la Salud destinado a las provincias de Ar-Raqqa y Deir Ezzor fue retenido en el puesto de control de Sukhanah en Palmira, en manos del Gobierno. Con la intervención del Ministerio de Salud, el cargamento para la provincia de Ar-Raqqa fue autorizado a partir del 5 de marzo y llegó a su destino el 8 de marzo. El cargamento para la provincia de Deir Ezzor, del cual un 75% se dirigía a Boukamal (controlado por la oposición), y un 25%, a la ciudad de Deir Ezzor (controlada por el Gobierno), fue autorizado a partir del 10 de marzo y ya llegó a ambos destinos.

VII. Seguridad y protección del personal que participa en actividades de socorro humanitario

42. El entorno operacional sigue siendo extremadamente difícil y peligroso para los trabajadores humanitarios. El 6 de marzo, tres proyectiles de mortero cayeron en las inmediaciones de la Escuela Comunitaria de Damasco, en el barrio Abu Rummanah de la ciudad de Damasco, y causaron heridas a dos funcionarios de organizaciones no gubernamentales internacionales. El 3 de marzo, unos voluntarios de la subdivisión de Alepo de la Media Luna Roja Árabe Siria fueron golpeados y hostigados por grupos armados de la oposición mientras cumplían una misión cerca de la cárcel. El 12 de marzo, la Sociedad de la Media Luna Roja Palestina confirmó que uno de sus farmacéuticos, que trabajaba en el campamento de Yarmouk, resultó muerto por disparos de personas desconocidas a la salida del hospital. El 18 de marzo, cayeron proyectiles de mortero cerca del Hotel Safir de Homs, donde tiene su sede el centro de las Naciones Unidas, y dañaron un vehículo de la Organización.

VIII. Observaciones

43. El conflicto ya entra en su cuarto año, pero no cesan la violencia indiscriminada y desproporcionada y la brutalidad. Según la mayoría de los observadores e informes recibidos, desde el inicio del conflicto han muerto mucho más de 100.000 personas. Los informes y las estimaciones de los organismos de las Naciones Unidas indican que más de 600.000 personas han resultado heridas desde que comenzó la crisis en marzo de 2011. En la República Árabe Siria necesitan asistencia humanitaria más de 9,3 millones de personas, incluidos 6,5 millones de desplazados internos. Casi 2,6 millones de personas han buscado refugio en países vecinos y de África del Norte. Alrededor de la mitad de los 540.000 refugiados palestinos registrados en la República Árabe Siria se han visto desplazados dentro del país, y al menos otros 70.000 en otros países. Unos 5,5 millones de niños sirios necesitan asistencia.

44. Las ciudades y aldeas se han visto reducidas a escombros, las comunidades son amenazadas y atacadas y millones de personas se han visto obligadas a huir. La pobreza va en aumento. Siguen entrando al país armas que se utilizan de manera indiscriminada contra la población civil; los extremistas tratan de imponer ideologías radicales en algunas partes del país y los actos de terrorismo son ahora una realidad cotidiana. Los centros de salud y las escuelas y otras infraestructuras civiles siguen siendo utilizados con fines militares. Se cometen graves delitos que quedan impunes, y hay miles de personas encarceladas sin acceso a las garantías procesales.

45. Me preocupan sobremanera las violaciones del derecho internacional humanitario y del derecho internacional de los derechos humanos que se siguen cometiendo en la República Árabe Siria y la cultura de impunidad que se ha creado. Todas las partes en el conflicto deben respetar el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos. Condeno enérgicamente el intenso fuego de artillería, incluida la utilización de bombas de barril por las fuerzas del Gobierno en barrios residenciales, así como los actos de terrorismo perpetrados por grupos extremistas que están intentando imponer ideologías radicales en algunas partes del país. Sigo profundamente preocupado por la participación de elementos y grupos extranjeros en las hostilidades. Reitero mi firme oposición a la transferencia de armas y combatientes desde fuera de la República Árabe Siria a cualquiera de las partes dentro del país y hago un llamamiento a todos los Estados, organizaciones y grupos a que de inmediato dejen de apoyar la violencia y a que, en vez de ello, utilicen su influencia para promover una solución política.

46. Transcurrido un mes desde que se aprobó la resolución [2139 \(2014\)](#) del Consejo de Seguridad, el acceso a la ayuda humanitaria en la República Árabe Siria continúa siendo sumamente difícil para las organizaciones humanitarias. La entrega de artículos que permiten salvar vidas, en particular medicamentos, sigue siendo difícil y la asistencia que llega a la población sigue estando muy por debajo del nivel necesario para atender a sus necesidades básicas.

47. Insto enérgicamente al Gobierno de la República Árabe Siria a que simplifique y agilice los procedimientos de autorización de los convoyes, franquee el paso a los convoyes humanitarios por todos los puestos de control del Gobierno, en condiciones de seguridad, y vele por que los coordinadores de seguridad a nivel local acaten las autorizaciones emitidas en Damasco; facilite el paso de

medicamentos, incluido el material quirúrgico, y desista de retirar los suministros médicos de los convoyes; y continúe agilizando la aprobación de visados. Insto a las fuerzas de la oposición a que faciliten el acceso seguro y sin trabas a la asistencia humanitaria y franqueen el paso a los convoyes; refuercen sus estructuras de mando y control para que franqueen el paso de los convoyes por los puestos de control que están en su poder; y garanticen la seguridad del personal humanitario.

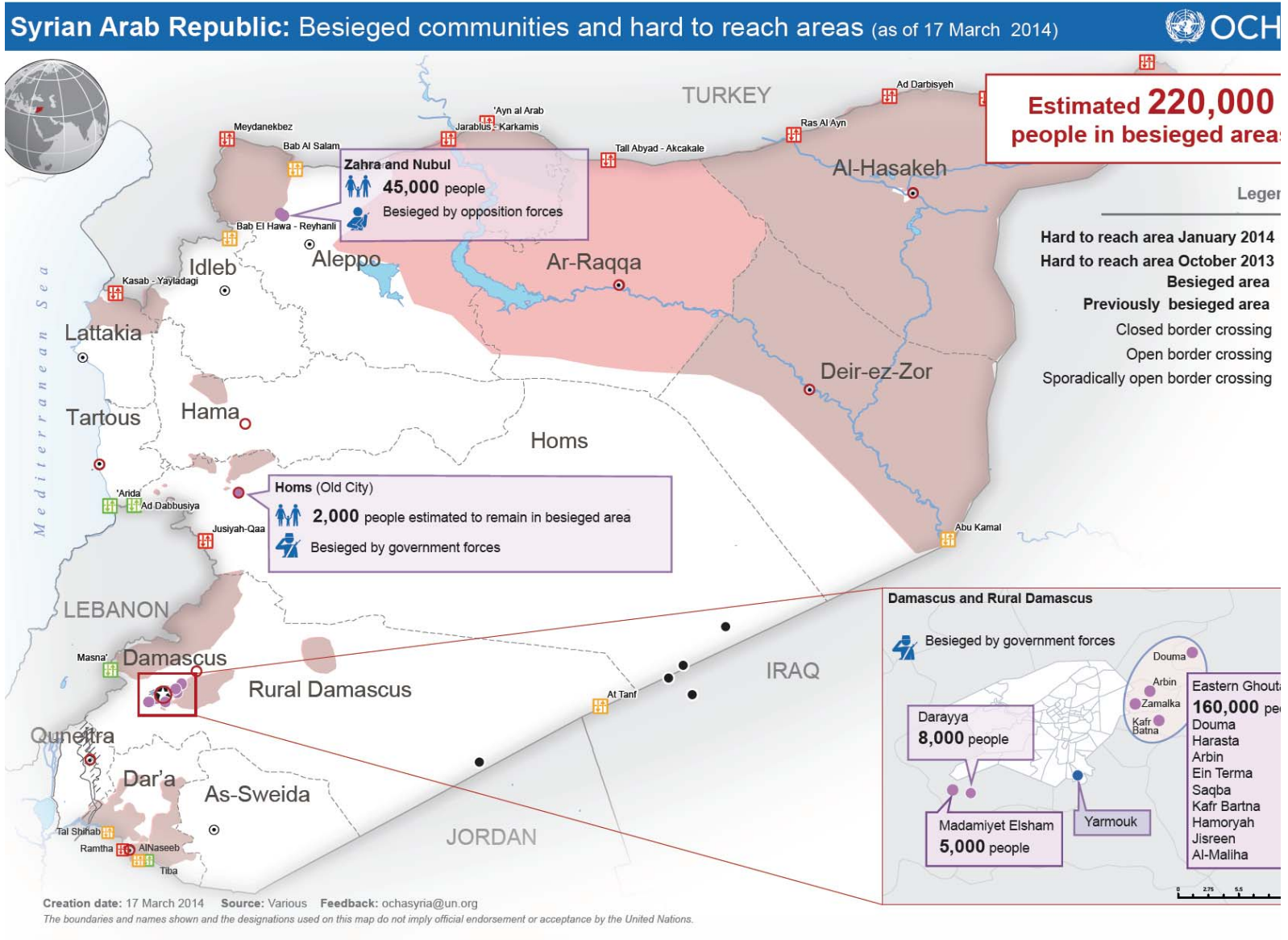
48. Si bien el alto el fuego declarado en determinados lugares se ha traducido en mejoras el acceso a un número limitado de localidades, la aplicación de los acuerdos de alto el fuego a nivel local se ve obstaculizada por la ausencia de una tercera parte neutral que verifique su cumplimiento, la falta de confianza entre el Gobierno, los grupos de oposición y las comunidades locales, y la proliferación de grupos armados y milicias progubernamentales. Denuncio enérgicamente el uso del sitio como táctica de guerra y pido a todas las partes que permitan de inmediato que llegue la asistencia a las zonas asediadas y que los civiles que lo deseen puedan abandonar esas zonas.

49. En la República Árabe Siria se desarrolla actualmente la mayor crisis humanitaria y de paz y seguridad que enfrenta el mundo. Es necesario poner fin de inmediato a la violencia y llegar a una solución política negociada del conflicto.

50. El Representante Especial Conjunto de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes para Siria, Lakhdar Brahimi, sigue haciendo esfuerzos denodados para negociar una solución convenida. Lamento profundamente, sin embargo, que el proceso que se inició con la cooperación entre la Federación de Rusia, los Estados Unidos de América y las Naciones Unidas haya dado resultados tan pobres. Exhorto a las partes sirias, los actores regionales y la comunidad internacional a que reorienten sus esfuerzos para trabajar con una voluntad política más fuerte y una mayor unidad, a fin de ayudar al pueblo sirio a realizar sus aspiraciones legítimas mediante un proceso político revitalizado. Las Naciones Unidas no tienen la opción de abandonar a la República Árabe Siria.

51. Por último, deseo rendir homenaje al personal de las Naciones Unidas que se encuentra sobre el terreno por su sobresaliente coraje, dedicación y compromiso durante este período tan difícil. Deseo también agradecer al Coordinador Residente y de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, Yacoub El Hillo, así como al Jefe de la Oficina del Representante Especial Conjunto de las Naciones Unidas y la Liga de los Estados Árabes para Siria en Damasco, Mokhtar Lamani, por su liderazgo y su intensa dedicación.

Mapa 1



Mapa 2

Syrian Arab Republic: Hard to access locations (as of 21 March 2014)

